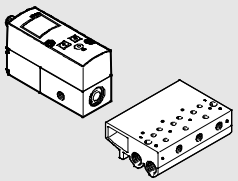
VPPM-6, VABM



(de) Spezialdokumentation UL
(en) Special documentation UL
(es) Documentación especial UL
(fr) Documentation spéciale UL
(it) Documentazione speciale UL
(sv) Särskild dokumentation UL

Original: en/de

Festo SE & Co. KG
Postfach
D-73726 Esslingen
Phone:
+49/711/347-0
www.festo.com

1103NH

758655

Proportional-Druckregelventil/ Anschlussblock ..... de

Beachten Sie folgende Hinweise und die englischsprachigen Informationen auf der Rückseite.

→ ..... **Hinweis**

Technische Daten zum Produkt können in anderen Dokumenten abweichende Werte aufweisen. Für die UL-zertifizierten Produkte gelten stets vorrangig die abweichenden Technischen Daten des vorliegenden Dokuments.

Eine allgemeine Anwenderdokumentation ist für diese Produkte verfügbar.

Die UL-Zertifizierung bezieht sich üblicherweise auf das Produkt als Komponente und nicht auf dessen Installation oder die Benutzung des Produktes in einer Maschine/Anlage.

- Berücksichtigen Sie bei Installation und Betrieb dieses Produktes alle dafür geltenden Sicherheitsanforderungen, Gesetze, Regelungen, Codes, Normen und Standards, beispielsweise National Electrical Code (USA), Canadian Electrical Code (Kanada), Vorschriften der US-amerikanischen Bundesbehörde OSHA.

Regulador de presión proporcional/ Placa de alimentación ..... es

Observe las siguientes instrucciones y la información en Inglés en la parte posterior.

→ ..... **Importante**

Las especificaciones técnicas del producto pueden mostrar valores diferentes en otros documentos. Para los productos con certificación UL siempre son válidas prioritariamente las especificaciones técnicas diferentes indicadas en el presente documento.

Para estos productos existe documentación general para el usuario.

La certificación UL se aplica usualmente al producto como componente y no a su instalación o a la utilización del producto en una máquina o sistema.

- Cuando se instala y se hace funcionar el producto, tener en cuenta los requerimientos de seguridad aplicables, legislación, normas y estándares, por ejemplo la National Electrical Code (USA), Canadian Electrical Code (Canadá), las normas de la US American Federal Authority OSHA.

Riduttore di pressione proporzionale/ Blocco batteria ..... it

Osservare le note seguenti e le informazioni in inglese riportate a tergo.

→ ..... **Nota**

In altri documenti, le specifiche tecniche relative al prodotto possono presentare valori diversi rispetto al presente documento. Per i prodotti certificati UL sono validi soprattutto i dati tecnici differenti riportati nel presente documento.

Per questi prodotti è disponibile una documentazione utente generale.

In genere la certificazione UL si riferisce al prodotto come componente e non all'installazione o all'impiego in una macchina/impianto.

- Per l'installazione e l'esercizio di questo prodotto tenere presente i requisiti di sicurezza, leggi, regolamenti, codici, norme e standard, ad esempio il National Electrical Code (USA), il Canadian Electrical Code (Canada), le prescrizioni dell'Autorità Federale Statunitense OSHA.

→ **Hinweis, Note, Importante, Nota, Information**

de In Verbindung mit dem UL-Kennzeichen auf dem Produkt gelten die Informationen dieses Dokuments zur Einhaltung der Zertifizierungsbedingungen von Underwriters Laboratories Inc. (UL) für USA und Kanada.

en In conjunction with the UL mark on the product, the information in this document applies for fulfilling the certification conditions of Underwriters Laboratories Inc. (UL) for USA and Canada.

es En relación con el marcado UL en el producto es válida la información de este documento respecto al cumplimiento de las condiciones de certificación de Underwriters Laboratories Inc. (UL) para Estados Unidos y Canadá.

fr Les informations de ce document, associées au marquage UL figurant sur le produit, s'appliquent aux Etats-Unis et au Canada en vue du respect des conditions de certification d'Underwriters Laboratories Inc. (UL).

it Per l'osservanza delle condizioni di certificazione dei Underwriters Laboratories Inc. (UL) per USA e Canada sono valide, unitamente all'identificazione UL sul prodotto, le informazioni riportate in questo documento.

sv I kombination med UL-märkningen på produkten motsvarar informationen i detta dokument certifieringskraven från Underwriters Laboratories Inc. (UL) för USA och Kanada.

Proportional-pressure regulator/ Manifold block ..... en

Note the following instructions and the English information on the rear.

→ ..... **Note**

Technical specifications on the product may show different values in other documents. In the case of UL-certified products, the differing technical specifications in this documentation always apply first.

A general user documentation is available for these products.

The UL-certification usually refers to the product as a component and not to its installation or to the use of the product in a machine/system.

- When installing and operating this product, take into account all applicable safety requirements, legislation, regulations and standards, for example the National Electrical Code (USA), Canadian Electrical Code (Canada), the regulations of the US American Federal Authority OSHA.

Manodétendeur proportionnel/ Bloc de raccordement ..... fr

Tenir compte des remarques suivantes et des informations en anglais figurant au dos.

→ ..... **Nota**

Les caractéristiques du produit peuvent varier d'un document à l'autre. Les caractéristiques techniques divergentes du présent document s'appliquent toujours en priorité pour les produits certifiés UL.

Une notice d'utilisation générale est disponible pour ces produits.

La certification UL concerne habituellement le produit en tant que composant et non son installation ou l'utilisation du produit dans une machine / installation.

- Lors de l'installation et du fonctionnement de ce produit, respecter toutes les consignes de sécurité, lois, réglementations, codes, normes et références, comme par exemple National Electrical Code (USA), Canadian Electrical Code (Canada), directives de l'autorité fédérale des Etats-Unis OSHA.

Tryckreglerande proportionalventil/ Anslutningsblock ..... sv

Följ anvisningarna nedan och informationen på engelska på baksidan.

→ ..... **Information**

Den tekniska informationen om produkten kan variera i andra dokument. Vid UL-certifierade produkter gäller alltid avvikande tekniska specifikationer i detta dokument i första hand.

Det finns en allmän användardokumentation för de här produkterna.

UL-certifieringen relaterar vanligtvis till produkten som komponent och inte till dess installation eller användning i en maskin/anläggning.

- Vid installation och drift av den här produkten, ta hänsyn till alla gällande säkerhetskrav, lagar, regler, koder, normer och standarder, exempelvis National Electrical Code (USA), Canadian Electrical Code (Kanada), den amerikanska federala myndigheten OSHA:s bestämmelser

This product is recognized by UL. Representative samples of this component have been evaluated by UL and meet applicable UL requirements.

UL approval information	
Product category code	QUYX2 (USA), QUYX8 (Canada)
File number	E322346
Considered standards	UL61010-1, 2nd Edition 2005-07-22, CAN/CSA-C22.2 No. 61010-1, 2nd Edition, 2004-07
UL mark	c UL us

➔ ..... **Note**

Fitting and commissioning to be carried out by qualified personnel only in accordance with the operating instructions.
Such qualified personnel must have several years of training and experience in installing and commissioning electrical and pneumatic industrial control systems.
- Please observe the applicable safety requirements and standards.

Conversion or extension of the product with modules, for which the Recognized Component Mark of UL does not apply, will lead to loss of the UL certification.
- Contact Festo if you require information on UL-certified modules.

The proportional-pressure regulator VPPM-... can be used as an individual valve, on the valve manifold or in combination with the valve terminal MPA, depending on the connection alternative.

Technical data	
Max. ambient temperature	50 °C/122 °F

Extracts)* from the UL report:

Only for connection to a NEC Class 2 supply
Raccorder Uniquement a un circuit de Classe 2
This device is intended to be used with a Class 2 power source or Class 2 transformer in accordance with UL1310 or UL1585.
As an alternative a LV/C (Limited Voltage/Current) power source with one of the following properties can be used:
- This device shall be used with a suitable isolating source such that the maximum open circuit voltage potential available to the product is not more than 24 V DC and the current is limited to a value not exceeding 8 A measured after 1 minute of operation.
- This device shall be used with a suitable isolating source in conjunction with a fuse in accordance with UL248. The fuse shall be rated max. 4 A and be installed in the 24 V DC power supply to the device in order to limit the available current.

Note that, when more than one power supply or isolating device is used, connection in parallel is not permitted.

Conditions of acceptability:
For use only in or with complete equipment where the acceptability of the combination is determined by Underwriters Laboratories Inc. When installed in an end-product, consideration must be given to the following:
- This component has been judged on the basis of the creepage and clearances required in the indicated Standards, which would cover the component itself if submitted for Listing: UL 61010-1 2nd Ed., CAN/CSA 22.2 No. 61010-1 2nd Ed.
- The end-product shall consider that markings and documentation do not comply with Clause 5, UL 61010-1 2nd Ed., CAN/CSA 22.2 No. 61010-1 2nd Ed.
- The need for the following shall be considered in the end-product: Markings and documentation that comply with Clause 5, UL 61010-1 2nd Ed., CAN/CSA 22.2 No. 61010-1 2nd Ed.
- The output connectors are not investigated for field wiring.
- The following tests shall be performed in the end-product evaluation: Temperature (if ambient higher than 50 °C/122 °F).
- The unit is considered acceptable for use in a max. ambient of: 50 °C/122 °F.
- No IP Testing in accordance to IEC60529 was conducted and shall be considered in the end product if applicable.
- Unit shall be supplied by limited energy in accordance with UL61010-1 Second Edition, Sub. Clauses 9.3.
- These components are to be factory installed within a suitable housing or mounted in a guarded and protected location to prevent accidental contact in end-use product since the Impact Test was not performed.
- The suitability of any mating fluid connector must be determined in the end product.
- The valve leads/connectors/terminals are intended to be factory-wired only.

Port	**Air tube [mm]**	**Size thread**	**Factory Torque [Nm]**
1,2,3	4,6,8	G1/8, NPT1/8	3

)* taken over essentially without important changes